

ПРИЗНАНИЕ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ И АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ В ШТАТЕ НЬЮ-ЙОРК

Дмитрий Беседин Нил Дж. Салтzman¹

Целью настоящей статьи является краткое обобщение возможностей для лица, получившего судебное решение за пределами США и намеривающегося исполнить его в принудительном порядке в Штате Нью-Йорк.

Представим, что вы получили судебное решение против частного лица или фирмы за пределами США. Лицо, против которого вы получили решение (должник), переместилось в Нью-Йорк или там находится значительная часть его активов и вы собираетесь произвести принудительное исполнение этого решения в Нью-Йорке для получения присужденной вам суммы.

В отличие от решений, полученных в различных штатах на территории США, иностранные решения не могут признаваться с точки зрения Федерального права как “full faith and credit” (может быть переведено как - справедливые и заслуживающие доверия). Тем не менее, существуют несколько возможностей для обладателей таких решений, желающих произвести их принудительное исполнение в США.

Статья 53 Закона о Гражданско-правовой практике Штата Нью-Йорк (New York State Civil Practice Law and Rules - CPLR)

Статья 53 вышеупомянутого Закона Штата Нью-Йорк, известного также как "Uniform Foreign Country Money-Judgments Recognition Act" (может быть переведено как - Единый Закон о признании иностранных решений о взыскании денежных средств)

¹ www.besedinlaw.com

допускает признание и принудительное исполнение иностранных решений о взыскании денежных средств за исключением решений о взыскании налогов и штрафов или решений по вопросам семейного права [4]. Иностранное решение, к которому применяется эта норма должно быть окончательным и подлежащим принудительному исполнению, не смотря на тот факт, что оно может быть обжаловано или даже находится в стадии обжалования [5]. Необходимо обратить внимание на то, что к вопросу признания и принудительного исполнения решения о взыскании денежных средств иностранного государства не имеет отношение отсутствие персональной юрисдикции Штата Нью-Йорк над должником, т.к. во-первых, ни Федеральное законодательство, ни законодательство Штата Нью-Йорк не требует, чтобы Нью-Йоркский суд имел юрисдикционные основания для совершения действий против должника, а во-вторых, требование о том, что должник должен иметь "присутствие" непосредственно в Штате исполнения решения или в связанных с ним юрисдикциях будет необоснованным образом защищать должника и позволять ему легко избегать исполнения обязательств по иностранным решениям о взыскании денежных средств [6].

Статья 5304 устанавливает основания для непризнания иностранного решения. Такие основания включают в себя случаи, если: (1) решение вынесено в правовой системе, которая не предоставляет беспристрастного рассмотрение спора; (2) иностранный суд не имел юрисдикции в отношении ответчика; (3) иностранный суд не имел юрисдикции в отношении предмета спора; (4) ответчик в процессе в иностранном суде не получил извещения о судебном разбирательстве в срок, необходимый ему для подготовки к судебному разбирательству; (5) решение получено путем обмана; (6) основание спора, по которому вынесено решение, противоречит публичному порядку штата Нью-Йорк; (7) решение находится в противоречии с другим окончательным решением; (8) рассмотрение дела в иностранном суде противоречило соглашению сторон, по которому спор должен быть рассмотрен в ином органе, чем в этом суде; (9) юрисдикция иностранного суда основана лишь на личностном факторе и этот иностранный суд был явно неподходящим местом для рассмотрения спора. Решение вопроса об отказе в признании иностранного судебного решения по некоторым из приведенных обстоятельств относятся на усмотрение суда, а некоторые обязывают суд отказать в таком признании. Таким образом, решение

российского суда вынесенное в соответствии с российским процессуальным законодательством подлежит по общему правилу признанию и принудительному исполнению в Штате Нью-Йорк.

Тот факт, что иностранное судебное решение было вынесено без участия ответчика не является сам по себе достаточным основанием для защиты против требования о его признании и принудительном исполнении в Штате Нью-Йорк. Тем не менее, это может служить дополнительным аргументом при наличии обстоятельств, указанных в предыдущем абзаце, и в особенности, связанных с недостатком юрисдикции суда в отношении сторон. В этом контексте иностранный закон будет изучаться Нью-Йорским судом путем его сравнения с Нью-Йорским законодательством, в результате отсутствие ответчика при слушаниях в иностранном суде может быть признано оправданным [7].

Если иностранное решение отвечает установленным Статьей 53 требованиям для его признания и принудительного исполнения в Штате Нью-Йорк, то такое признание и принудительное исполнение может быть достигнуто путем подачи заявления, основанного на иностранном решении как таковом, на основании заявления о предварительном решении суда (motion for summary judgment) либо по заявлению во встречном иске и т.д.[8]. В контексте этих процессуальных действий обстоятельства спора значения не имеют и исследоваться не будут.

Если в иностранной юрисдикции происходит обжалование решения или должник по этому решению пытается убедить Нью-Йоркский суд в том, что он имеет право на обжалование решения и собирается воспользоваться этой возможностью, он может ходатайствовать, чтобы судебные процедуры в Нью-Йорке были приостановлены [9].

Концепция "Comity"

Как быть, если судебное решение, которое вы намериваетесь исполнить не является решением о присуждении денежных средств или по иным причинам не подпадает под требования ст. 53? Раздел 5703 Закона о Гражданско-правовой практике Штата Нью-Йорк

(CPLR) устанавливает, что "Настоящая статья не препятствует признанию иностранного судебного решения в случаях, не предусмотренных настоящей статьей". Другими словами, суд оставляет на свое усмотрение решение вопроса о признании и принудительном исполнении иностранного судебного решения при иных обстоятельствах, нежели описанных в ст. 53. В этих случаях решение о признании принимается на основании так называемой концепции "Comity", которая может быть "переведена" на обычный английский как "respect" or "mutual accommodation" ("уважение и взаимность"). Причем термин "взаимность" в данной концепции не предполагает взаимность в прямом понимании российского юриста-международника. Хотя при рассмотрении вопроса о признании иностранного судебного решения Нью-Йоркский суд может принять во внимание вопрос о признании соответствующим иностранным трибуналом решений Нью-Йоркских судов, а также вопросы "публичного порядка".

Признание иностранных решений о выплате алиментов.

Следует отметить, что существует специальный режим в отношении принудительного исполнения иностранных судебных решений в контексте семейного права. Так, Федеральное право США устанавливает, что Штаты (States) могут вступать в двусторонние договоренности с иностранными государствами об установлении и принудительном исполнении обязательств о поддержке в области семейного права, которые не подпадают под действие положений подраздела (а) этой статьи, в объеме, не противоречащем Федеральному праву. Это правило стало частью New York Family Court Act (Закона о семейном суде Штата Нью-Йорк) §§580-101 to 580-905. Термин "Штат" включает в себя и иностранные юрисдикции, которые ввели у себя законодательство о принудительном исполнении решений о поддержке в области семейного права, которые аналогичны законодательству штатов США. Этот закон также устанавливает процедуры, подчиняющие иностранного резидента юрисдикции Штата Нью-Йорк для целей получения против него решения о "поддержке" в области семейного права, а также процедуры установления доказательных механизмов для проведения данного дела (в рамках настоящей статьи мы не будем останавливаться на деталях регулирования этих вопросов).

Необходимо обратить внимание на то, что в соответствии с упомянутыми положениями Федерального права США Штат Нью-Йорк установил двусторонние договоренности со следующими странами: Австралия, Австрия, Канада (все провинции), Чешская Республика, Финляндия, Германия, Венгрия, Ирландия, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Словакия, Швеция, Швейцария и Великобритания. Тем не менее, "буква" законодательства Штата Нью-Йорк не дает оснований полагать, что признание и исполнение решений о поддержке в области семейного права иностранных судов из стран, не входящих в приведенный список, не может иметь место. Однако, необходимо продемонстрировать, что иностранная юрисдикция имеет аналогичное Штату Нью-Йорк законодательство в вопросах о принудительном исполнении судебных решений о поддержке в области семейного права. Иными словами продемонстрировать, что иностранная юрисдикция признает возможность взыскания, например, алиментов в пользу стороны, у которой остаются после развода дети и т.д. В этой связи решения российских судов о, например, взыскании алиментов будут признаваться и принудительно исполняться в Штате Нью-Йорк даже при отсутствии соответствующего договора между РФ и штатом Нью-Йорк. Однако, при рассмотрении вопроса о принудительном исполнении решения российского суда о взыскании алиментов Нью-Йоркский суд может изменить присужденную сумму алиментов по требованию ответчика в зависимости от его текущего финансового положения и др. факторов.

Международный Арбитраж

Соединенные Штаты являются участниками Нью-Йоркской конвенции о признании и принудительном исполнении иностранных арбитражных решений, известная как "Нью-Йоркская Конвенция 1958 г." Текст данной конвенции был инкорпорирован в законодательство США на Федеральном уровне [10].

Данная Конвенция, как она инкорпорирована в право США, признает легитимность и обязательственную силу иностранных арбитражных решений в области коммерческих споров между лицами США и иностранными лицами, а также между лицами США, если

имеется разумная связь с иностранным государством (наличие иностранного элемента) [11]. Заявления о подтверждении арбитражных решений, инициированные в соответствии с Нью-Йоркской Конвенцией, должны подаваться в Окружные суды США независимо от суммы требования [12]. Заявление о признании иностранного арбитражного решения должно быть подано в течение трех летнего срока с даты вынесения решения [13]. Необходимо отметить, что заявление о признании арбитражного решения, не подпадающего под действие Конвенции, должно быть подано в течение годового срока с даты вынесения решения [14]. Основания для отказа в признании и принудительном исполнении решения относятся в своем большинстве к вопросам правоспособности сторон, требованиям к надлежащему извещению сторон и т.д. Положения Конвенции являются более гибкими, чем правила, установленные для внутреннего арбитражного разбирательства в США.

Хотя это и не относится к предмету настоящей статьи, следует отметить, что Конвенция регулирует не только вопросы признания и принудительного исполнения арбитражных решений, но также и принудительное исполнение арбитражных соглашений. В связи со сложностями, которые могут возникать при принудительном исполнении иностранных судебных решений в США и американских судебных решений за границей, имеет смысл при условии, что ваш партнер происходит из государства - участника Нью-Йоркской Конвенции, согласовать рассмотрение возможных между вами споров в международном коммерческом арбитраже и включить в контракт надлежащим образом составленное арбитражное соглашение.

В заключении хотелось бы отметить, что Соединенные Штаты вообще, а Штат Нью-Йорк в частности поощряет международную торговлю и поддерживает контрактные права и обязательства сторон, даже если споры подлежат рассмотрению в иностранных судах и арбитражах. Таким образом, если с точки зрения судов Штата Нью-Йорк иностранным судом было вынесено справедливое решение и при рассмотрении спора были соблюдены базовые процессуальные требования, его решения в большинстве случаев будут признаваться и подлежать принудительному исполнению в Штате Нью-Йорк без оценки оснований, по которым было вынесено такое решение.

[4] CPLR 5301 (b); It might be noted that the issue of equitable distribution, though raised in a foreign matrimonial proceeding, may be considered a judgment for the recovery of money (see *Burrelle v. Gilbert*, 2005 NY Slip Op 51471U, AD 2d (2005)).

[5] CPLR 5302

[6] *Lenchyshyn v. Pelko Elec., Inc.*, 281 A.D.2d 42 (2001)

[7] See, for example, *Siedler v. Jacobson* (1976) 86 Misc 2d 1010, 383 NYS2d 833.

[8] CPLR 5303

[9] CPLR 5306

[10] 9 U.S.C. § 201-208

[11] 9 U.S.C. § 202

[12] 9 U.S.C. § 203

[13] 9 U.S.C. § 207

[14] 9 U.S.C. § 9